

## К вопросу о функциональной специфике английского юмора

**Ножевникова Елена Геннадьевна** - аспирант, ассистент кафедры английской филологии Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А.Добролюбова.  
(г.Нижний Новгород)

**Аннотация:** Исследованиям специфики английского юмора свойственен, как правило, описательный подход к изучаемому явлению. В данной статье имеющиеся дескриптивные данные анализируются с позиций функционального подхода. Юмору, в целом, присущи: функции отождествления, разграничения, контроля, противодействия, примирения с противоречивой действительностью, – в рамках английской лингвокультуры реализующиеся, в частности, посредством обращения к сарказму для характеристики излишне формальных ситуаций общения, к иронии для контроля эмоций и т.д.

**Ключевые слова:** Английская лингвокультура, комическое, коммуникация, функциональный подход.

«You can tell a lot about a man's character from what he laughs at» [3]

Исследования последних лет в области изучения отдельных культур подтвердили, что каждый индивид в современном мире является носителем национальных черт той или иной культуры. И если, согласно известному афоризму, можно многое узнать о характере отдельного человека, проанализировав то, над чем он смеется [3], можно с достаточной долей уверенности утверждать, что исследование специфических особенностей английского юмора вносит вклад в создание более точной модели национального характера англичан, что способствует развитию межкультурной коммуникации.

Юмор, согласно Х.Оуэну, это коммуникативное сообщение, которое индивид или социальная группа передает под воздействием определенной психологической мотивации, свидетельством правильности восприятия которого является улыбка или смех. Адекватность же восприятия юмористического сообщения, в свою очередь, определяется знанием социального контекста, в котором произносится сообщение, и роли, отводимой юмору в подобной ситуации. Следовательно, для определения

национальной специфики английского юмора необходимо выявить те функции, которые он выполняет в обществе.

В обобщенном виде наиболее типичные функции юмора в социуме можно сформулировать следующим образом:

- функция отождествления (индивид осознает себя членом группы, разделяя ее представления о «смешном»);
- функция разграничения (противопоставление членов своей группы другим);
- функция контроля (юмор может способствовать установлению и поддержанию лидерства, направлять общение и взаимодействие, помогать сдерживать эмоции и т.д.);
- функция сопротивления / противодействия (юмор может служить формой выражения противоположной точки зрения);
- функция примирения с противоречивой действительностью (юмор может являться произвольной или преднамеренной реакцией на иррациональность действительности) [4].

При анализе национального юмора учитываются как характер реализации вышеперечисленных, так и набор абсолютно специфических функций, присущих юмору в изучаемом лингвокультурном пространстве.

Согласно исследованиям К.Фокс, автора книги «Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour», одной из национально-специфичных черт английского общества является повышенная чувствительность к нарушению в общении тонкой границы между «естественной» и «церемонной» серьезностью («The English are probably more acutely sensitive than any other nation to the distinction between “serious” and “solemn”...») [1, 62]. Излишняя формальность, торжественность или повышенное самомнение воспринимаются как нарушение морального кодекса. Примером может служить реакция многих британских зрителей на напыщенные или чересчур эмоциональные речи американцев, получивших Оскар: от иронично-саркастичного «Oh, come off it!» до глубоко саркастичных замечаний, сопровождающихся жестом «меня сейчас стошнит» [1, 63]. Обращение к сарказму как форме комического можно считать спецификой реализации функции отождествления / разграничения в английском обществе – неприятие «церемонной серьезности» характерно для всех представителей английского лингвосоциума и противопоставляет их, в частности, американцам, для которых подобное поведение во время награждения можно считать нормой.

Нормы поведения в английском лингвокультурном обществе также предусматривают запрет на чрезмерно явное проявление эмоций и открытое признание и гордость

собственными достижениями. Следствием подобного стремления к умеренности в проявлении эмоций становится обращение к преуменьшению в описании действительности, ставшее стереотипичной чертой англичан как нации. Описание выдающегося представления или произведения искусства как «весьма приятного / удачно выполненного», может служить типичным примером такой умеренности, однако, в то же время, согласно К.Фокс, является примером склонности англичан к определенной иронизации над действительностью. Ирония, как форма комического, в данном случае с одной стороны способствует контролю эмоций (функция контроля) и соблюдению границы между «естественной» и «церемонной» серьезностью, но с другой стороны, также является скрытой насмешкой над собственными правилами вербального поведения [1].

На уровне повседневного общения недосказанность / преуменьшение в отношении к действительности проявляется в форме так называемого правила «самоприношения» (self-deprecation rule). Английская сдержанность – как одна из черт национального характера, являющаяся в некоторой мере следствием запрета на открытое проявление гордости в области собственных достижений – в интерпретации представителей других культур может восприниматься как насмешка человека над самим собой (профессия хирурга «скромно» сравнивается с ремеслом водопроводчика, только оснащенного микроскопом). В определенной степени это действительно насмешка, ирония над правилами речевого поведения, которые настолько строги, что нередко вынуждают человека сообщать о себе информацию, практически противоречащую действительности (талантливый студент, окончивший Оксфорд с отличием, рассказывает о себе как о человеке, для которого учеба была посторонним делом). Подобная насмешливо-ироничная скромность, по определению К.Фокс, в присутствии представителей английской лигвокультуры воспринимается в прямо противоположном значении, а, следовательно, ирония в данном случае реализует функцию противодействия: несмотря на то, что правила речевого поведения не позволяют открыто говорить о своих достижениях, с помощью преуменьшения, намеренно ироничного описания действительности собеседники сообщают друг другу «запретную информацию», таким образом, нарушая установленные правила – в этом и заключается юмор, неуловимый для представителей другой культуры [1].

Подобный преуменьшенный / скрытый характер английского юмора можно считать причиной его сложности для восприятия представителями других культур. Если для большинства культур характерно наличие определенных ситуаций, в которых их представители прибегают к юмору: при первой встрече с человеком, проявлении привязанности или доброжелательного отношения, для снижения конфликтности общения и т.д. – то при анализе английского юмора невозможно выявить «время и место для юмора» [1, 402]. Юмор сопровождает каждый акт общения, хотя форма его выражения зачастую приводит в замешательство, следствием чего становится распространенная характеристика английского юмора как «сухого / бесстрастного / не

смешного» (dry humour) [2]; также сбивает с толку «недоброжелательный» [5] характер английского юмора (ведущими формами комического являются сарказм, ирония). Краткий анализ функциональной специфики позволяет заключить, что глубинной его функцией в английском обществе можно считать ироничную насмешку над собственными жесткими правилами поведения.

*Список литературы:*

1. Fox K. Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour. 2005. – 424 p.
2. Федорова Л. Английский юмор / [www.study.ru/support/lib/note123.html](http://www.study.ru/support/lib/note123.html)
3. Nicoresi S. In Defense of English Humour / [www.newhistories.group.shef.ac.uk/.../wordpress](http://www.newhistories.group.shef.ac.uk/.../wordpress)
4. Owen H.L. Humorous Communication: Finding a Place for Humour in Communication Research / [www.teacher.shu.edu.tw/~tyu/CTA.pdf](http://www.teacher.shu.edu.tw/~tyu/CTA.pdf)
5. The British Sense of Humour / [www.anglopole.wordpress.com](http://www.anglopole.wordpress.com)

{social}